

베니의 비밀

EL Secreto de Benny

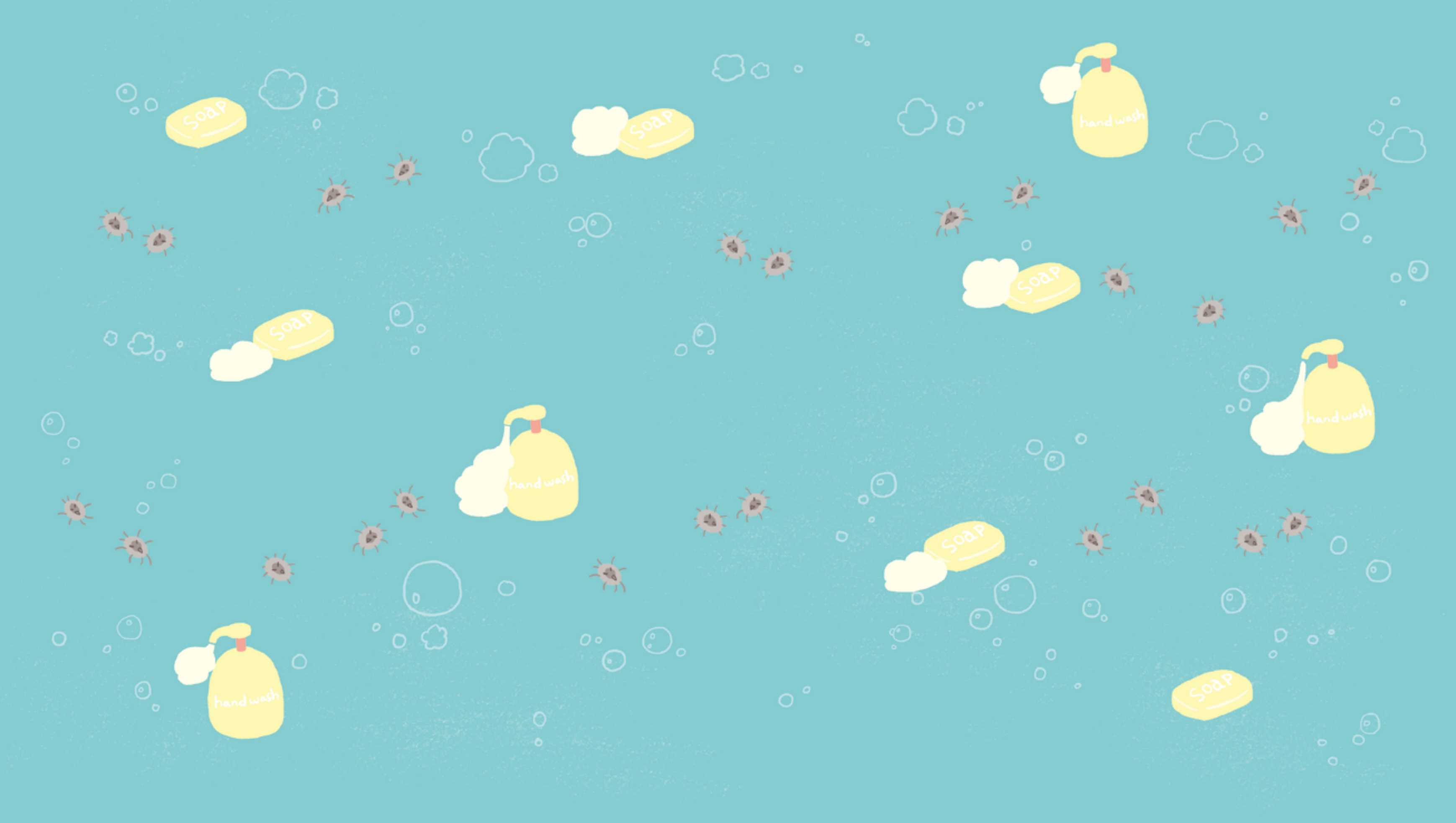
ODA Gada 지음 | 강하연 그림



광산구



호남대학교
HONAM UNIVERSITY



글 Author **ODA Gada**

광산구 교육지원과 교육정책팀과 호남대학교 간호학과 학생들로 구성된 동아리 ODA Gada의 협업으로, 전 세계 모든 이들의 개인위생 보건교육을 위해 이 책을 편찬하게 되었다.

This book is compiled for the personal hygiene education of all people around the world with the support of the Gwangsan-gu Educational Support Department, the Education Policy Team, and the cooperation of the ODA Gada, a club composed of students from Honam University nursing students.

그림 Illustrator **강하연 Kang Ha-yeon**

<물고기 씨, 안녕하세요?>를 쓰고 그렸으며, <이보시오 낭군님아, 이내 심중에도 천하가 담겼다오>, <김유신과 천관녀>등의 어린이 청소년 책에 그림을 그렸다. 그 외에도 전시 및 모빌디자인등 다양한 창작활동을 하고 있다.

Ha-yeon Knag created picturebook <Hello, Fish?>, and painted in various children' books. In addition to that, She design mobil art, had several exhibitions and she is engrossed in creative work.

베니의 비밀

What's Benny doing?

2018년 12월 28일 **초판 1쇄 발행**

Originally Published December 28th, 2018

기획 광산구·호남대학교 **윤문** 강하연

Planner Gwangsan-gu·Honam University **Revision** Kang Ha-yeon

디자인 상상이 꽃처럼 **Design** by SangSang

영문번역 감수 장서영

English Translator Jang Seoyoung

펴낸이 광산구 **Publisher** Gwangsan

주소 광주광역시 광산구 광산로 29번길 15

Address 15, Gwangsan-ro 29beon-gil, Gwangsan-gu, Gwangju, Republic of Korea

대표전화 062-960-6992

Phone number +82 62 960 6992

베니의 비밀

EL Secreto de Benny

ODA Gada 지음 ✧ 강하연 그림



광산구



호남대학교
HONAM UNIVERSITY

오늘은 베니의 생일이예요.

동끼, 마야, 늘이는 베니의 집으로 갔어요.

“얘들아, 어서와.”

베니는 친구들을 한명씩 안아줬어요.

Hoy es el cumpleaños de Benny.

Donkey, Marta y Lizzy fueron a casa de Benny.

-“Hola, chicos! Adelante”.

Benny abrazó a cada uno de sus amigos.



집 안으로 들어가자 동끼는 곧장 식탁으로 달려갔어요.

“우와! 이거 맛있다. 이것도 맛있어!”

마야는 쉬가 급해서 먼저 화장실로 갔어요.

Donkey entró en la casa y se dirigió directamente a la mesa.

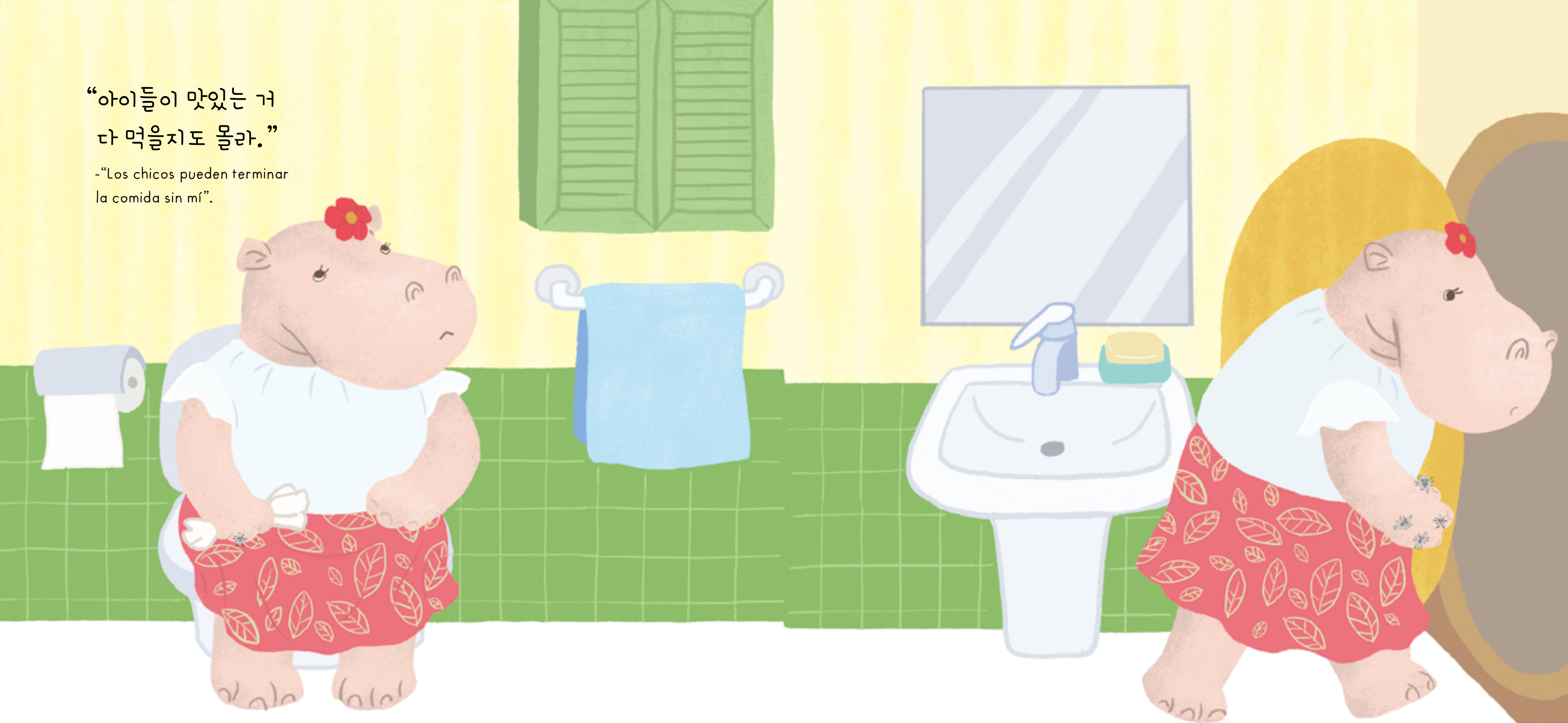
-“Wow! ¡Esto se ve delicioso! ¡Esto es asombroso!”

Pero Marta lo primero que hizo fue ir al baño.



“아이들이 맛있는 거
다 먹을지도 몰라.”

-“Los chicos pueden terminar
la comida sin mí”.



화장실에서 마야는 마음이 급해졌어요.

Marta se puso ansiosa mientras estaba en el baño y pensó:

마야는 세면대를 그냥 지나쳐 나갔어요.

Marta salió, paso delante del fregadero sin lavarse las manos.



“생일 축하합니다.
사랑하는 베니, 생일 축하합니다.”
“¡Feliz cumpleaños a ti! ¡Feliz cumpleaños, querido Benny!
¡Feliz cumpleaños a ti!”

친구들은 한참을 즐겁게 먹고 놀았어요.
그리고 헤어질 시간이 되어 각자 집으로 돌아갔어요.

Benny y sus amigos disfrutaron de la comida y del tiempo
juntos durante todo el día. Cuando llegó el momento de decir
adiós, regresaron a sus hogares.



집에 돌아온 늘이는 곧장 침대로 갔어요.

De vuelta a casa, Lizzy fue directamente a la cama.



“아함, 너무 졸려.

귀찮으니 내일 씻을래.”

-“Oouaahh~!, Estoy tan cansado que me lavaré mañana”

다음날, 베니는 친구들에게 연락했어요.

“동기야, 뭐해?”

Al día siguiente, Benny llamó a sus amigos.

-“¿Qué pasa, Donkey?”



“화장실에 있어. 배가 아파서.”

-“Estoy en el baño. Tengo dolor de estómago”.





“마야야, 뭐해?”

-“Marta, ¿Cómo estás?”



“열이 나.”

-“Tengo fiebre”.



“늘이야, 넌 괜찮아?”

-“Lizzy, ¿Estás bien?”



“눈이 간지러워.”

-“Mis ojos me pican.”



“당장 병원에 가자.”
-“Necesitamos ir al hospital”

마야, 동끼, 늘이는 병원에서 주사를 맞고
쓴 약도 먹어야 했어요.

Donkey, Marta y Lizzy tuvieron que recibir
inyecciones y también tomar medicinas
amargas en el hospital.





한바탕 아팠던 세 친구는 생각했어요.

“왜 우리만 아프고 베니는 멀쩡했던 걸까?”

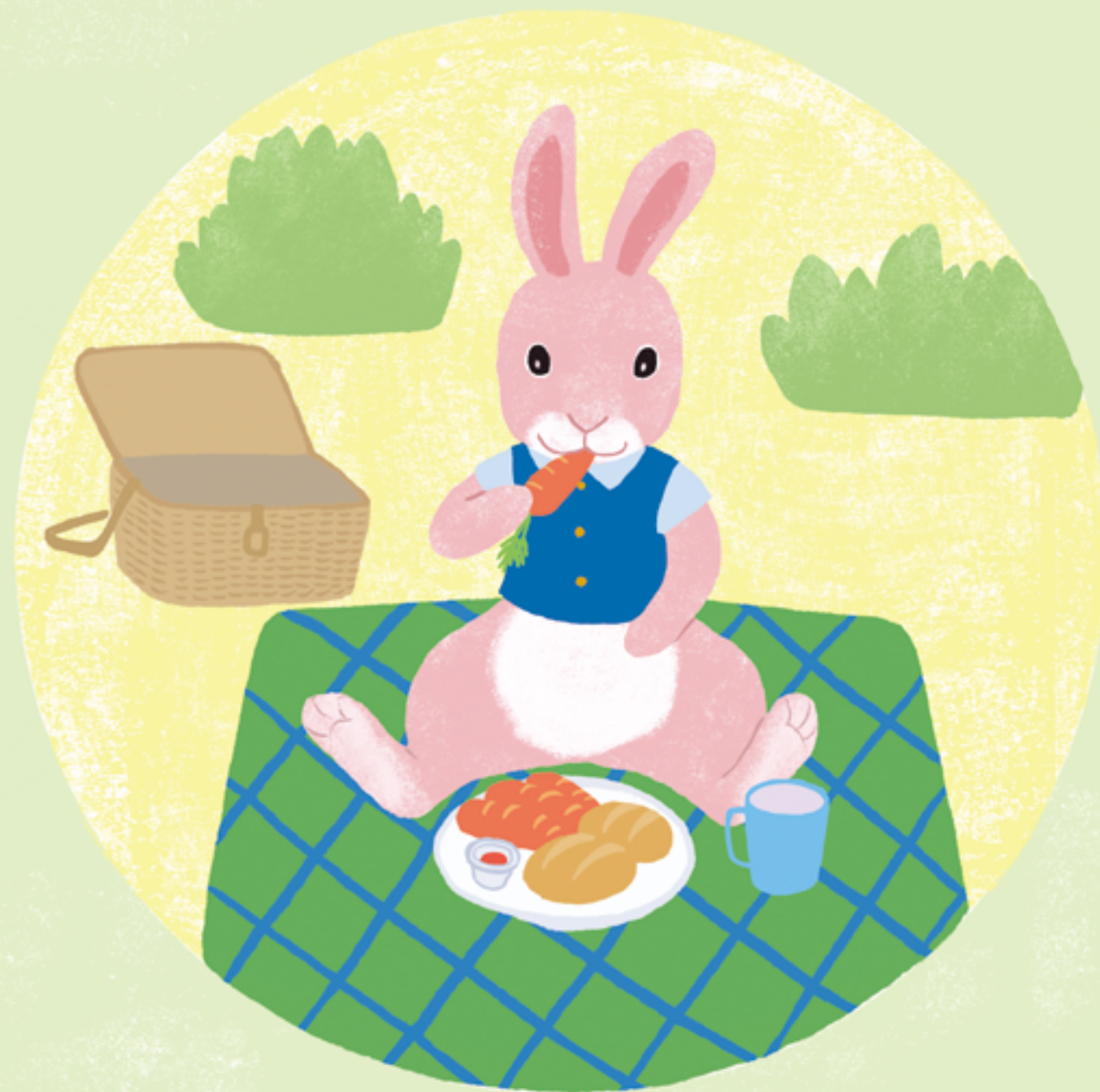
세 친구는 몰래 베니를 지켜보기로 했어요.

Después que les pasó el dolor, los tres amigos empezaron a pensar sobre lo que les sucedió.

-“¿Por qué estábamos enfermos mientras Benny estaba bien?”

Los tres amigos decidieron observar a Benny cuidadosamente.





“손 씻고 밥 먹어.”

-“Èl acaba de lavarse las manos para comer”.



“베니는 뭐하고 있어?”
 -“¿Qué está haciendo Benny?”



“화장실에서 나왔어. 그리고 손을 씻네.”
 -“Lavó sus manos después de ir al baño”





“지금은 뭐해?”

“¿Qué está haciendo él ahora?”



“손 씻고 목욕도 하고 자러가.”

“대체 뭐가 특별한 거지?”

“Se lavó las manos, se bañó y ahora se va a la cama.”

“¿Qué tiene de especial eso?”

그리고 보니

Vamos a pensarlo,

“나 밥 먹기 전에 손 안 씻었다.”

“No me lavé las manos antes de comer”.



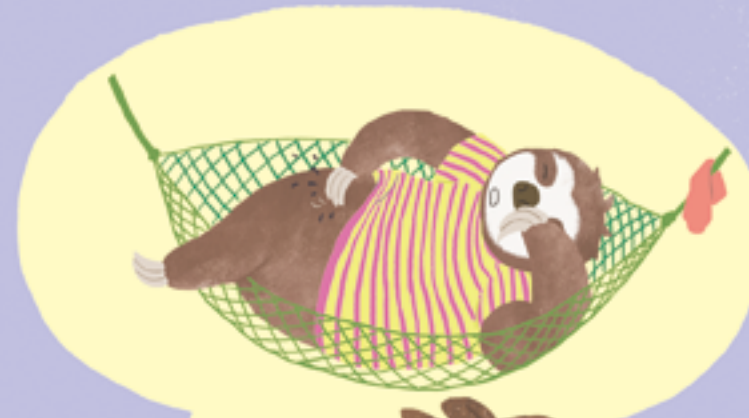
“실은, 난 화장실 갔다가 손 안 씻었어.”

“En realidad, no me lavé las manos después de usar el baño”.



“난 자기 전에 안 씻었는데.”

“No me lavé antes de irme a la cama”.



“그래서
너희가 아팠던 거구나.”
“Por eso ustedes estaban enfermos”.

어느새 밖으로 나온 베니가 말했어요.

Dijo Benny, quien apareció de repente.



“언제나 손을 잘 씻어야지.”

동끼, 마야, 늘이는 고개를 끄덕였어요.

이제 알았어요. 베니가 아프지 않은 이유는

바로 ‘손씻기’였다는 것어요.

-“Ustedes deben acostumbrarse a lavarse las manos siempre.”

Donkey, Marta, y Lizzy asintieron con la cabeza.

Todos se dieron cuenta ahora del porqué Benny no se enfermó, y es debido a que él tiene el hábito de lavarse las manos.



올바른 손씻기 6단계

6 pasos para lavarse las manos correctamente

손을 잘 씻어야 해요. 안 그러면 나쁜 세균이
몸에 들어가 몸을 아프게 할지도 몰라요.

Debes lavarte bien las manos o si no, los gérmenes malos pueden entrar en tu cuerpo y enfermarte.

흐르는 물에 비누로 30초 이상 씻어요.
cuando te laves las manos, usa jabón y agua corriente durante al menos 30 segundos.

1 손바닥 Palma



손바닥과 손바닥을 마주대고 문질러요.
Frota tus palmas juntas.

2 손등 Parte posterior de la mano



손등과 손바닥을 마주대고 문질러요.
Frota la parte posterior de la mano con la palma de la otra mano.

3

손가락 사이 Entre los dedos



손바닥을 마주대고 손가락지를 끼고 문질러요.
Coloca las palmas de tus manos juntas y frota entre tus dedos.

4 두 손 모아 Manos juntas



손가락을 마주잡고 문질러요.
Mantén las manos juntas con los dedos doblados y frótalos uno contra otros.

5 엄지손가락 Pulgar



엄지손가락을 다른 편 손바닥으로
돌려주면서 문질러요.
Frota tu pulgar con la palma de tu otra mano con movimientos circulares.

6 손톱 밑 Debajo de las uñas.



손가락을 반대편 손바닥에 놓고 문지르며
손톱 밑을 깨끗하게 씻어요.
Coloca tus dedos en la palma de tu otra mano y frótala. Y limpia debajo de tus uñas.

무엇을 하기 전에 손을 씻어야 할까요?

Debemos lavarnos las manos antes de...

음식을 요리하거나 먹기 전
cocinar o comer

무엇을 하고 난 후에 손을 씻어야 할까요?

Debemos lavarnos las manos después de...

외출하고 돌아와서
regresar a casa

화장실 다녀와서,
코를 풀거나 재채기 후
ir al baño, sonarse la nariz o estornudar

흙이나 동물, 돈, 책을 만진 후
tocar la suciedad, las mascotas, el dinero o los libros.

마지막에 깨끗한 수건이나 온열 건조기로 물기를 없애주는 것도
중요해요. 올바른 손씻기 만으로도 손에 남아 있는 세균을 대부분
제거할 수 있습니다.

También es importante secar las manos con una toalla limpia o un
secador de manos. La mayoría de los gérmenes se pueden quitar
simplemente lavándose las manos correctamente.

Thanks to

* 참여자(그림책 프로젝트 참여학생)

- 김유민 신동렬 윤수미 이선희 조혜진(초고 스토리 발굴)

- 김정현 김혜수 김혜주 문정아 박나연 박유경 박혜지 서혜진 송하늘 송하은 송현지 오현지
윤민지 윤호영 이지은 이찬미 장광훈 정가영 조혜주 최소담 최지은

* 영문번역 감수(English Translated under the Supervision of) :

The University of Texas at Austin, School of Nursing, Center for Transdisciplinary
Collaborative Research in Self-Management Science(TCRSS)

* 보건학 감수(Public Health Supervision)

: 광산구 보건행정과 감염병관리팀, 호남대 간호학과

* 이 책의 출판권 및 저작권은 광산구에 있습니다.

The Gwangsan owns Publication right and Copyright



“왜 우리만 아프고 베니는 멀쩡했던 걸까?”

세 친구는 몰래 베니를 지켜보기로 했어요.

“Why were we sick while Benny is alright?”

The three friends decided to quietly observe Benny.

